

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

### **PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 5 MAI 2014 À 20 H 00 AU CENTRE COMMUNAUTAIRE, 30 CHEMIN LYNCROFT À HAMPSTEAD**

---

**SONT PRÉSENTS :** Monsieur le Maire William Steinberg, Madame la Conseillère Karen Zajdman, Messieurs les Conseillers Jack Edery, Leon Elfassy, Michael Goldwax, et Harvey Shaffer, formant quorum sous la présidence du Maire Steinberg.

**ABSENT :** Le Conseiller Warren Budning.

**SONT AUSSI PRÉSENTS :** Monsieur Richard Sun, Directeur Général et Me Nathalie Lauzière, Greffière, qui prend note des délibérations.

#### **1<sup>ÈRE</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2014-104

#### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par la Conseillère Karen Zajdman, et **RÉSOLU UNANIMEMENT :**

- QUE l'ordre du jour est adopté avec l'ajout suivant :
  - L'item 5.2 *Désignation d'un maire suppléant* est ajouté à l'ordre du jour.

Adoptée

#### **SUSPENSION**

*À 20h30, Monsieur le Maire suspend la présente séance.*

*À 20h40 lors de la reprise de la séance suspendue, tous les membres du Conseil présents au début de cette séance formaient toujours quorum.*

2014-105

#### **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL**

Il est proposé par le Conseiller Harvey Shaffer, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax, et **RÉSOLU UNANIMEMENT :**

- QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal du 8 avril 2014 soient adoptés dans la forme soumise.

Adoptée

2014-106

#### **SIGNATURE DE CONVENTIONS DE LOCATION ENTRE LA VILLE DE HAMPSTEAD ET LES INSTRUCTEURS DE TENNIS**

---

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy, et **RÉSOLU UNANIMEMENT :**

- De reporter l'adoption de ce sujet à une séance subséquente du Conseil.

Adoptée

2014-107

#### **DÉSIGNATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT**

---

ATTENDU que le maire suppléant désigné sera dans l'impossibilité de remplacer le maire en son absence pendant la période du **28 mai au 2 juin 2014** inclusivement;

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax, et RÉSOLU UNANIMEMENT:

- DE désigner, à titre de maire suppléant, le conseiller Harvey Shaffer pour les dates ci-avant mentionnées, afin d'agir et d'exercer les pouvoirs du maire en cas d'absence ou d'incapacité d'agir de ce dernier, le tout conformément à l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes*.

Adoptée

2014-108

### **AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT N° 809 – RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉLÉGATION, AU TRÉSORIER, DU POUVOIR D'ACCORDER LE CONTRAT DE FINANCEMENT À LA PERSONNE QUI Y A DROIT**

---

Avis de motion est donné par le Conseiller Jack Edery qu'il y aura adoption du règlement n° 809 concernant la délégation, au trésorier, du pouvoir d'accorder le contrat de financement à la personne qui y a droit, lors d'une prochaine séance du Conseil.

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du règlement n° 809 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2014-109

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 744-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 744-2 SUR LE TRAITEMENT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

---

AVIS DE MOTION est donné par le Conseiller Jack Edery qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 744-3 intitulé « Règlement modifiant le règlement no. 744-2 sur le traitement des membres du conseil ».

Tous les membres du conseil ont reçu copie du projet de règlement n° 744-3.

2014-110

### **DÉPÔT ET ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT NO. 744-3**

---

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer, et UNANIMEMENT RÉSOLU :

DE PRENDRE ACTE du dépôt d'un projet de règlement portant le numéro 744-3 *modifiant le règlement no. 744-2 sur le traitement des membres du conseil*.

*Le Maire William Steinberg appelle le vote.*

**Ont voté en faveur:**

Maire William Steinberg  
Conseillère Karen Zajdman  
Conseiller Jack Edery  
Conseiller Leon Elfassy  
Conseiller Michael Goldwax  
Conseiller Harvey Shaffer

**En faveur: 6**

**A voté contre :**

**Contre : 0**

**Conseiller Warren Budning est absent.**

Unanimement adoptée

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2014-111

### **DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DU CCU DU 23 AVRIL 2014**

---

Chaque membre du Conseil en ayant reçue copie, la Greffière dépose le procès-verbal de la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme, tenue le 23 avril 2014.

Le conseil prend acte du dépôt dudit procès-verbal par la Greffière.

2014-112

### **REQUÊTE POUR LA CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU BÂTIMENT UNIFAMILIAL DÉTACHÉ À DEUX ÉTAGES AU 191 CHEMIN ETON, LOT NO. : 2 089 506, ZONE RA-2 (RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 727) (RÈGLEMENT PIIA NUMÉRO 775) (RÈGLEMENT DE DÉMOLITION NUMÉRO 759)**

---

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax, et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale montrant des modifications aux plans et élévations afin d'approuver la construction d'un bâtiment unifamilial détaché à deux étages au 191, Chemin Eton et soumis à la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme du 23 avril 2014 soit **conditionnellement approuvé**. Les modifications sont conformes aux dispositions du Règlement de zonage numéro 727 et respectent partiellement les normes relatives au Règlement de Plan d'implantation et d'intégration architectural numéro 775 et à la recommandation du CCU à condition que la condition suivante soit remplie :
  - La fenêtre en saillie sur le côté droit devrait être moins massive.

Adoptée

2014-113

### **APPROBATION DES DÉBOURSÉS POUR LE MOIS D'AVRIL 2014**

---

CONSIDÉRANT QUE la liste des comptes payés pour le mois de mai 2014 a été soumise au Conseil.

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par la Conseillère Karen Zajdman et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

- QUE la liste des déboursés pour la période du 28 mars 2014 au 27 avril 2014, au montant de 11 633 789,75 \$ est par la présente approuvée (303 935,77 \$ pour les chèques et 11 329 853,98 \$ pour les paiements en ligne).

Adoptée

2014-114

### **DÉPÔT DU PREMIER ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS ET DÉPENSES DE L'ANNÉE 2014**

---

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier de la Ville a déposé l'état comparatif des revenus et dépenses de l'exercice financier 2014 réalisés jusqu'au 31 mars et ceux de l'exercice financier 2013 réalisés au cours de la période correspondante.

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2014-115

### **PAIEMENT DU DEUXIÈME VERSEMENT DE LA QUOTE-PART 2014 DE LA VILLE À L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

---

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

- QUE la Ville de Hampstead paie le deuxième versement daté du 2 juillet 2014 de sa quote-part des dépenses d'opérations 2014, au montant de 4 827 635,24 \$, à l'Agglomération de Montréal;

Le certificat du trésorier n° 14-03, daté du 5 février 2014, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2014-116

### **PAIEMENT DU DEUXIÈME VERSEMENT DE LA QUOTE-PART 2014 DE LA VILLE À LA COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL**

---

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et **RÉSOLU**:

- QUE la Ville de Hampstead paie le deuxième versement daté du 15 juillet 2014 de sa quote-part des dépenses d'opérations 2014, au montant de 96 675,92 \$, à la Communauté métropolitaine de Montréal;

Le certificat du trésorier n° 14-04, daté du 5 février 2014, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

*Le Maire William Steinberg appelle le vote.*

**Ont voté en faveur:**

Conseillère Karen Zajdman  
Conseiller Leon Elfassy  
Conseiller Jack Edery  
Conseiller Harvey Shaffer

**A voté contre :**

Conseiller Michael Goldwax

**En faveur: 4**

**Contre : 1**

Adoptée sur division

2014-117

### **MANDAT À L'UMQ POUR L'ACHAT DE PNEUS**

---

ATTENDU QUE la Ville de Hampstead a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (l'UMQ) de former, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités (ou MRC ou régies intermunicipales) intéressées, un regroupement d'achats pour des achats regroupés de pneus;

ATTENDU QUE les articles 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* et 14.7.1 du *Code municipal* permettent à une organisation municipale de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de produits en son nom;

ATTENDU QUE les articles 29.9.2 de la *Loi sur les cités et villes* et 14.7.2 du *Code municipal* permettent à l'UMQ de déléguer, par entente, une partie de l'exécution du processus contractuel au Centre de services partagés du Québec (CSPQ);

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

ATTENDU QUE la Ville de Hampstead désire adhérer à ce dossier d'achats regroupés (DAR-Pneus CSPQ) pour se procurer les différents types de pneus identifiés dans une fiche technique d'inscription spécifique, et ce, dans les quantités nécessaires à ses activités;

ATTENDU QUE la Ville de Hampstead a complété pour l'UMQ, dans les délais fixés, la fiche technique d'inscription qui visent à connaître une estimation des quantités annuelles des divers types de pneus dont elle prévoit avoir besoin;

ATTENDU QUE le directeur des approvisionnements et des systèmes d'information agira en tant que représentant de la Ville dans ce dossier;

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

- QUE la Ville de Hampstead confirme son adhésion à ce regroupement – DAR-Pneus géré par CSPQ pour la période du 1<sup>er</sup> août 2014 au le 31 mars 2016;
- QUE la Ville de Hampstead confie au CSPQ, par l'entremise de l'UMQ, le processus menant à l'adjudication de contrats d'achats regroupés des différents types de pneus nécessaires aux activités de la Ville;
- QUE la Ville de Hampstead consent à ce que l'UMQ délègue au CSPQ, l'exécution de la présente entente;
- QUE la Ville de Hampstead estime ses besoins en pneus pour la durée du contrat de vingt (20) mois à environ 12 000 \$;
- QUE la Ville de Hampstead s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjugé;
- QUE la Ville de Hampstead reconnaît que, selon leur politique administrative, le CSPQ percevra, directement auprès des fournisseurs-adjudicataires, un frais de gestion établi à 1 % (0.6% versé au CSPQ et 0.4% à l'UMQ) qui sera inclus dans les prix de vente des pneus;
- QUE la Ville de Hampstead reconnaît, selon la politique administrative du CSPQ, qu'elle devra être abonnée au Portail d'approvisionnement du CSPQ et d'en assumer le coût d'abonnement annuel établi à 500.00 \$ par code d'accès par individu, pour être inscrit à ce DAR-Pneus.

Adoptée

2014-118

### **MANDATS À LA VILLE DE MONTRÉAL – APPEL D'OFFRES REGROUPÉ – FOURNITURE DU SEL À CHEMIN EN VRAC**

---

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Montréal, a offert à d'autres municipalités de procéder à la réalisation d'appels d'offres regroupés en vue de l'octroi de contrats pour la fourniture du sel à chemin en vrac pour la période du 15 septembre 2014 au 30 avril 2015;

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des ressources matérielles et systèmes d'informations agira comme représentant de la Ville de Hampstead dans ce dossier;

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- QUE, le conseil municipal autorise la participation de la Ville de Hampstead aux soumissions regroupées pour l'octroi de contrats pour la fourniture du sel à chemin en vrac;
- DE, déléguer à la Ville de Montréal, le mandat de préparer le cahier des charges et autres documents de soumission, procéder aux appels d'offres publics, recevoir et analyser les soumissions et faire rapports aux municipalités participantes;
- DE, déléguer à la Ville de Montréal, le mandat d'octroyer les contrats en ce qui concerne la municipalité.

Adoptée

2014-119

### **APPROBATION DE LA LISTE DES EMPLOYÉS COLS BLEUS AUXILIAIRES POUR LE DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS**

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance du rapport du Directeur des travaux publics, daté du 24 avril 2014, en ce qui a trait à l'embauche des employés cols bleus auxiliaires,

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

- QUE le Conseil municipal approuve l'embauche des employés cols bleus auxiliaires pour le département des travaux publics avec les taux horaires tels que spécifiés dans la liste présentée par le Directeur des travaux publics.

Adoptée

2014-120

### **APPROBATION DE LA LISTE DES EMPLOYÉS COLS BLANCS ÉTUDIANTS POUR LE DÉPARTEMENT DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES LOISIRS**

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance du rapport de la directrice des services communautaires et des loisirs, daté du 26 avril 2014, en ce qui a trait à l'embauche d'employés cols blancs étudiants,

Il est proposé par la Conseillère Karen Zajdman, appuyée par le Conseiller Michael Goldwax et **RÉSOLU UNANIMEMENT**:

- QUE le Conseil municipal approuve l'embauche des employés cols blancs étudiants pour le département des services communautaires et des loisirs avec les taux horaires tels que spécifiés dans la liste présentée par la directrice des services communautaires et des loisirs.

Adoptée

### **2<sup>IÈME</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2014-121

### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

Tous les sujets à l'ordre du jour ayant été discutés, il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et résolu à l'unanimité de clore la séance.

Adoptée

(s) William Steinberg \_\_\_\_\_  
Dr. William Steinberg, Mayor

(s) Nathalie Lauzière \_\_\_\_\_  
M<sup>e</sup> Nathalie Lauzière, Town Clerk